



**DEUTSCHER SPORTCLUB
GERMAN-AMERICAN SPORTSCLUB
RICHMOND – VIRGINIA**
<http://www.deutschersportclubrichmond.com>

VEREINSZEITUNG NEWSLETTER

Edition 1 / Ausgabe 167
Dec. 2022

Kommende Veranstaltungen /upcomming Events :

2022

Dec. 18 **Christmas Party** **American Legion, Varina** **2 – 5 p.m.**

2023

Jan. 01	New Year's Dinner	Location and time	to be determined
Jan. 08	New Year's Walk	get-together until	11 – 4 p.m.
Febr. 18	Karneval's Ball	American Legion, Varina	4 – 10 p.m.

From the President's Desk:

Liebe Mitglieder und Freunde!

Rechtzeitig zur Weihnachtszeit habe ich tolle Neuigkeiten für euch alle. Das Oktoberfest machte einen schönen Gewinn und das Ergebnis ist, dass sowohl der Deutsche Sportclub als auch der Gesangverein Virginia jeweils 10.000 Dollar erhalten.

Am **Sonntag, 11. Dezember**, findet der jährliche **Weihnachtsgottesdienst in Deutsch und Englisch** in der Messiah Lutheran Church, 8154 Atlee Rd., Mechanicsville statt. Um 17:00 Uhr gibt es einen deutschen Kaffeeklatsch und der Gottesdienst beginnt um 18:00 Uhr.

Jeder ist eingeladen, und wenn möglich, bringt bitte etwas Süßes zum Essen mit.

/2

Contact information:

Präsident / President: Hans STIENEN, Tel.: 804-451-4344, Email: hans.stienen@comcast.net
Vizepräsident / Vice President: Viktoria MOERSCH-DRAKE, Tel.: 804-720-2503, Email: tierdok97@yahoo.com
Mitglieder-Betreuung: / Membership secretary: Helga PEARSON, Tel.: 804-723-5970, Email: jimnhelga@msn.com
Geselligkeitsdirektor / Social Director: Anne BORAAS, Tel.: 804-883-6790, Email: AFBoraas@gmail.com
Redaktion: / editor: Ursula MOERSCH, 804-720-1027, Email: umoersch@yahoo.com



Deutscher Sportclub
Richmond, VA

Am **Sonntag, 18. Dezember**, findet von 14:00 – 17:00 Uhr die **DSC Christmas Party** bei der American Legion in Varina statt. Bitte beachtet den beigefügten Flyer!

**Wie jedes Jahr freuen wir uns auf Kuchen und Gebäck,
dass unsere Damen für unser Kuchenbuffet mitbringen.**

Letztes Jahr gingen einige von uns zu einem Neujahrsessen ins Capital Ale House in Insbrook. Dies kam bei allen Anwesenden gut an.

Wer Interesse hat, dieses Jahr etwas Ähnliches zu machen, kann mich anrufen oder mir eine E-Mail schicken. Wenn eine ausreichende Anzahl von Mitgliedern Interesse zeigt, werde ich es arrangieren.

Als letzte Seite dieser Vereinszeitung findet Ihr einen Aufnahmeschein für den DSC. Bitte gebt diesen an Freunde und Bekannte weiter, die vielleicht daran interessiert sind, Mitglied in unserem Verein zu werden.

++++

Right in time for the Christmas Season I have some great news for all of you. The Oktoberfest made a nice profit, and the result is that both, the Deutscher Sportclub and the Gesangverein Virginia, will each receive \$10,000.

On Sunday, December 11, the annual Christmas Church Service in German and English will take place at the Messiah Lutheran Church, 8154 Atlee Rd. Mechanicsville. There will be a German style "Kaffeeklatsch" at 5:00 pm and the Service will start at 6:00 pm. Everyone is invited, and if you are able, please bring something sweet to eat.

On **Sunday, December 18**, our **DSC Christmas Party** will be held from 2 pm. – 5 p.m. at the American Legion in Varina. Please, look at the flyer in the back.

**Like every year, we look forward to the cakes and pastries
that our ladies bring to our cake buffet.**

Last year several of us went to the Capital Ale House in Insbrook for a New Year Dinner. This was well received by all who attended.

Anyone interested to do something similar this time around, can call me or send me an email. If enough members show interest, I will arrange it.

On the last page of this newsletter, you will find a membership application for the DSC. Please pass this on to friends and acquaintances who might be interested in becoming a member of our club.

Mit besten Grüßen / Sincerely,

Hans

Ausserdem / also :

Mittlerweile habe ich eine Schallplattensammlung von nahezu 500 Platten. Viele von diesen Schallplatten wurden von den Angehörigen verstorbener Mitglieder gespendet.

Wer sich eine oder mehrere Platten ausleihen möchte, um diese von Platte auf CD aufzunehmen, kann sich jederzeit an mich wenden. Eine Liste der Schallplatten kann man nach telefonischer Absprache oder email von mir erhalten.

+++++

I have a record album collection of nearly 500. Many of those records were donated by deceased member's families.

Anyone who would like to borrow any of those records to record them to CD's can contact me. The records are available. The list of all records can be obtained from me by telephone arrangement or email.

Hans

***our websites: www.deutschersportclubrichmond.com or
www.Richmondoktoberfestinc.com***

***Bitte besucht unsere Webseiten. Dort findet Ihr nicht nur viele interessante Informationen sondern auch unsere Fotogalerie mit Bildern unserer Veranstaltungen sowie die Kopien unserer Vereinszeitung.
Solltet Ihr etwas hinzufügen wollen oder feststellen, dass etwas nicht richtig ist, dann last uns das bitte wissen. Vielen Dank vorab für Eure Hilfe.***

+++++

**Please, visit the DSC web sites. It offers many interesting information and includes a photo gallery with pictures of our events, and copies of previous newsletters.
If you have any suggestions or find something that is incorrect, please let us know.
Thanks upfront for your help.**

Wir **gratulieren** allen Mitgliedern, die in diesem Monat **Geburtstag** haben / Congratulations to all, who have their **birthday** this month:



Spring-Time Bouquet
from Original Watercolor by our Member
Joseph Serinot

Jane	Harding	12/13
Peter	Trenkner	12/15
Catherine	Arnold	12/17
Emmett	Facquet	12/20
Susanna	Smith	12/21
Joseph	Spain	12/22
Maria	Ilch	12/26
Armin	Grashoff	12/27
Annegret	Metzler	12/29

*Natürlich gratulieren wir auch all denjenigen, deren **Geburtstag** wir nicht in unseren Unterlagen haben.*

+++++

*Of course, we also congratulate all those whose **birthday** we do not have. Keep in mind month/date of your birthday can always be provided to our Membership Secretary.*

Frohe Weihnacht | Merry Christmas



Weihnachtsfeier / Christmas Party – 2022

18. Dezember, 14:00 – 17:00 Uhr /

December 18, 2:00 pm – 5:00 pm

American Legion, Varina

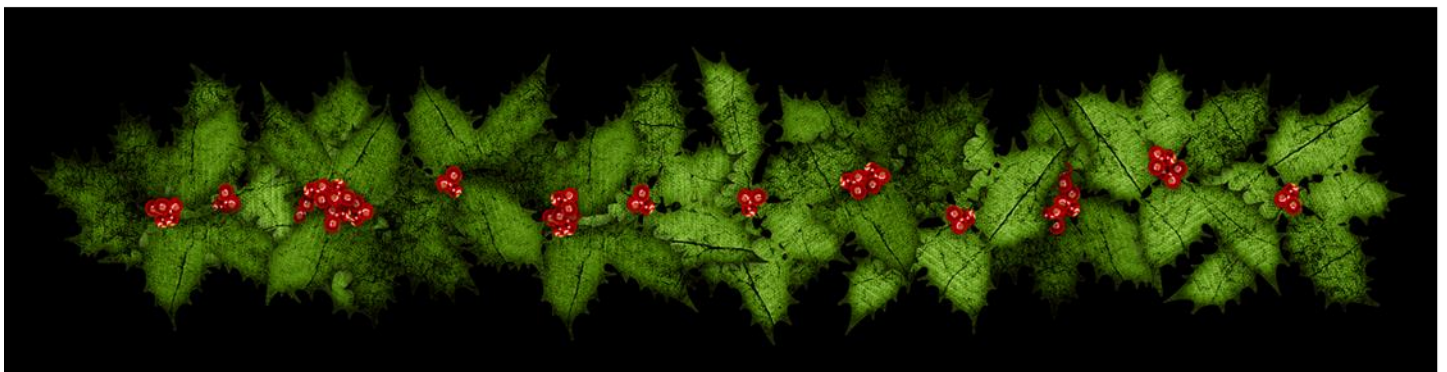
Santa will visit

the Children, Grandchildren, and the Young at Heart!

!! As always, we will have a Cake and Pastry Buffet !!

Alcoholic Beverages \$2.00

Nonalcoholic Beverages free of Charge





**DEUTSCHER SPORTCLUB
GERMAN-AMERICAN SPORTSCLUB
RICHMOND – VIRGINIA**
<http://www.deutschersportclubrichmond.com>

AUFNAHMESCHEIN / MEMBERSHIP APPLICATION

Name: _____ Date: _____
Adresse/Address: _____
Stadt/City: _____ Postleitzahl/Zip Code: _____
Telefon/Phone Number: _____

1. Familien Aufnahme/Family Application:

Geburtsort/Place of Birth (husband): _____ Geburtstag/Birthday: _____
Geburtsort/Place of Birth (wife): _____ Geburtstag/Birthday: _____
Email Address: _____

2. Individuelle Aufnahme/Individual Application:

Geburtsort/Place of Birth: _____ Geburtstag/Birthday: _____
Email Address: _____

3. Geworben durch/Recommended By/Internet:

4. Club Newsletter: E-mail _____ / Mail _____

(Only members without an email address will receive their newsletter via mail.)

Grund warum ich Mitglied werden moechte:

Reason for wanting to become a member:

Neue Mitglieder (Familien Aufnahme und Individuelle Aufnahme) zahlen eine einmalige Aufnahmegebuehr von \$20.00. Der Jahresbeitrag betraegt \$40.00. Senioren (65 oder aelter), registrierte Studenten, und active Soldaten zahlen \$25.00.

Applicants (Family Application and Individual Application) pay a one-time application fee of \$20.00. The yearly membership fee is \$40.00. Seniors (65 or older), registered students, and soldiers on active duty pay \$25.00.

Mitglieder anderer deutscher Vereine in Virginia, bei denen fuer unsere Mitglieder keine Antragsgebuehr erhoben wird, sind beim DSC von der einmaligen Antragsgebuehr ebenfalls befreit.

Applicants, who are members of other German social clubs in Virginia, which clubs would reciprocate and not request an application fee should a DSC club member seek membership into their organization, do not have to pay the one-time application fee.

**Please make your check payable to the DSC and mail application form to:
Andrea Mills, 3001 Fox Chase Dr., Midlothian VA 23112**